

**Varianti alla vettura
330 GTC/S**

**Variantes vis-à-vis du modèle
330 GTC/S**

**Modifications introduced in respect
of the 330 GTC/S**



365 GTC/S 1969

Quanto non è contemplato nell'elenco delle seguenti varianti si intende corrispondente al testo del libretto di uso e manutenzione per vettura 330/GTC e pertanto valido anche per la vettura 365/GTC/S.

Pour ce qui n'est pas dans cette list il faut suivre le livre de entretien de la voiture 330/GTC/S.

Anything not listed here, is reported to the maintenance book of the 330/GTC and therefore applicable to the 365/GTC/S.

Avvertenza. Descrizioni, dati ed illustrazioni forniti nella presente pubblicazione si intendono non impegnativi. La Ferrari si riserva il diritto, ferme restando le caratteristiche del tipo qui descritto ed illustrato, di apportare in qualunque momento, senza impegnarsi ad aggiornare tempestivamente questa pubblicazione, le modifiche eventuali di organi, dettagli o fornitura di accessori, che essa ritenesse conveniente per scopo di miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

Avvertissement. Descriptions, données et illustrations ci-inclus, ils nous n'engage pas, par conséquent la Ferrari se réserve le droit, sans changer les caractéristique du model au sujet, d'apporter en quelconque moment sans ajourner immédiatement cette publication, les modifications éventuelles des organes, des détails et des accessoires estimés convenables pour l'amélioration, ou d'autres exigences constructifs et commerciales de la voiture.

Note. Description, data and illustrations herein reported, are intended as not engaging. Without changing the main characteristics of the car here described, the Ferrari Factory reserves his right to make, at any time, modifications and changes of parts and accessories with the purpose of improving the car itself, without giving immediate notice.

(Pagina 8)

Numero di identificazione del motore e della vettura tipo 365/GTC/S.
Motore tipo 245/C.

(Page 8)

Numéro d'identification du moteur et du chassis de la voiture 365/GTC/S.
Moteur type 245/C.

(Page 8)

Identification number for the engine type, of the 365/GTC/S, is 245/GTC.

(Pagina 9)

(Page 9)

(Page 9)

AUTOTELAIO	tipo	
CHASSIS	type	592/C
CHASSIS	type	
Carreggiata anteriore		
Voie avant	mm.	1410
Front track	ins.	55.5
Carreggiata posteriore		
Voie arrière	mm.	1414
Rear track	ins.	55.67
Larghezza		
Largeur	mm.	1670
Width	ins.	65.7
Altezza massima (vettura scarica)		
Hauteur maximum (voiture déchargée)	mm.	1300
Max height (unladen)	ins.	51.2
Peso a vuoto (con acqua, olio, ruota di scorta)		
Poids à vide (avec eau, huile, roue de secours)	kg.	1350
Weight unladen with water, oil and spare wheel	lbs.	298
Autonomia (velocità normale)		
Autonomie (vitesse normale)	km.	400
Range at normal speed	miles	248
Consumo carburante per 100 km. (norme CUNA)		
Consommation de carburant pour 100 km. (CUNA)	litri	20÷22
Fuel consumption M.P.G. (imp. gal.)	imp. gal.	4.4÷4.8

(Pagina 10)

Pneumatici anteriori e posteriori: FIRESTONE 205-VR-14" CAVALLINO TUBELESS.

(Page 10)

Pneus avant et arrière: FIRESTONE 205-VR.14" CAVALLINO TUBELESS.

(Page 10)

Tyres size front and rear: FIRESTONE CAVALLINO TUBELESS 205-VR.14".

Pressioni di gonfiamento Pression de gonfiage Tyres pressures	Anteriore Av. Front		Posteriore Ar. Rear	
	kg./cmq.	lb./sq.in.	kg./cmq.	lb./sq.in.
Fino a 200 km./h Jusqu'à 200 km./h Up to 124 m.p.h.	1,9	27	2,2	31
Oltre i 200 km./h Plus de 200 km./h Over 124 m.p.h.	2,2	31	2,6	37

MOTORE (Pagina 10)**MOTEUR** (Page 10)**ENGINE** (Page 10)

Alesaggio e corsa Alésage et course Bore and Stroke	mm.	81 x 71
Cilindrata totale Cylindrée totale Cubic capacity	cc.	4390,36
Regime normale Régime normal Max rating	giri/min. tours/min. r.p.m.	7000
Potenza massima a 6600 giri/min. Puissance maximum à 6600 tours/min. Max power at 6600 rpm.	HP.	320
Potenza fiscale (in Italia) Puissance fiscale (Italie) Italian fiscal rating	HP.	50

(Pagina 11)

(Page 11)

(Page 11)

Parti da rifornire Parties à ravitailler Parts to be filled	litri litres (imp. gal.)	Usare: Ravitailler avec les: Fill with:
Radiatore acqua Radiateur eau Water radiator	9,600 (2.0)	Acqua pura Eau pure Pure water
Capacità impianto completo acqua Capacité circuit total eau Capacity of water system	13 (2.8)	
Scambiatore di calore per raffreddamento olio, incorporato nel radiatore acqua Echangeur de chaleur pour refroidissement huile encastré dans le radiateur eau Heat exchanger fitted to water radiator for oil cooling	lt. 1 (pints 1,76)	
Scatola cambio-differenziale Boite de vitesses différentiel Gear box and differential	4,4 (0.97)	Shell Oil 4796 A

PRESTAZIONI (pagina 12)

Accelerazione: da zero a 100 km./h tempo 7"; da zero a 200 km./h tempo 25"8/10; 1 km. con partenza da fermo tempo 25"9/10.

VELOCITA' (pagina 12)

(Giri motore 7000 in 4^a e 6600 in 5^a velocità).
Rapporto al cambio in 5^a 1 : 0,96.
Rapporto al ponte posteriore 9/31.
1 km. lanciato tempo 15".
Velocità 240 km./h a fine chilometro.
Velocità massima effettiva 248 km./h.

PERFORMANCES (page 12)

Acceleration: de 0 à 100 km/h 7"; de 0 à 200 km/h 25"8/10.
1 km arrêté 25"9/10.

VITESSE (page 12)

(Tours du moteur 7000 en 4me et 6600 en 5me).
Rapport au changement en 5me 1 : 0,96.
Rapport au pont 9/31.
1 km. lancé 15". Vitesse 240 km./h à la sortie du km.
Vitesse max. 248 km/h.

PERFORMANCES (page 12)

Acceleration from 0,60 m.p.h. 7"; from 0-120 m.p.h. 25"8/10; 1 mile from rest 38"5/10.

SPEED (page 12)

(7000 r.p.m. in 4th speed and 6600 in 5th speed).
Gear box ratio in 5th speed 1 : 0.96.
Rear axle ratio 9/31.
Flying mile time 15" speed 148 m.p.h.
Maximum speed 154 m.p.h.

CANNE CILINDRI

Non sono forzate nel basamento e quindi facilmente sostituibili. Esse vengono fornite per il ricambio completamente finite. Per la sostituzione vedere circolare tecnica n. 124 del 19-9-1968.

CHEMISE DE CYLINDRE

Ils sont pas forcé dans le soubassement et pour cela ils sont facilement remplaçables. Pour le remplacé voir la circulaire technique n. 124 du 19-9-1968.

CYLINDER LINERS

The cylinder liners are not forced into the block, therefore they are easily replaceable as from the instruction contained in our technical letter n. 124 of September 19, 1968.

LUBRIFICANTI DA USARE

(Pagina 35)

LUBRIFIATS A UTILISER

(Page 35)

LUBRICANTS TO BE USED

(Page 35)

SHELL SUPER MOTOR OIL « 100 »	Sostituzione olio ogni 10.000 km. Remplacement huile tous les 10.000 km. Oil replacement every 6200 miles
SHELL X 100 SAE 10 W 30	Con temperatura inferiore a — 15° C Avec température inférieure à — 15° C Temperature lower than + 5° F
SHELL SUPER MOTOR OIL	Sostituzione olio ogni 5000 km. Remplacement huile tous les 5000 km. Oil replacement every 3100 miles

Non potendo disporre di olio SHELL SUPER MOTOR OIL « 100 » attenersi alle prescrizioni della pag. 35 del libretto della vettura 330/GTC.

Ne pouvant pas disposer de l'huile SHELL SUPER MOTOR OIL « 100 » il faut suivre les spécifications à page 35 du livre d'usage et entretien de la voiture 330/GTC.

If one cannot dispose of SHELL SUPER MOTOR OIL « 100 » please adhere to the instructions on page 35 of the 330/GTC operating, maintenance and service handbook.

PRESSIONE OLIO (Pagina 38)

PRESSION HUILE (Page 38)

OIL PRESSURE (Page 38)

Pressione normale a giri 6600 con olio a 120° C Pression normale à 6600 tours - huile à 120° C Normal pressure at 6600 RPM with oil at 248° F	superiore a kg./cmq. 4,5 supérieure à kg./cmq. 4,5 more than 64 lb/sq.in.
Pressione minima a giri 6600 con olio a 120° C Pression minimum à 6600 tours - huile à 120° C Minimum pressure at 6600 RPM with oil at 248° F	non inferiore a kg./cmq. 4 pas inférieure à kg./cmq. 4 not less than 56 lb/sq.in.
Pressione minima a regime minimo (giri 700 ÷ 800) Pression minimum au régime minimum (700 ÷ 800 tours) Minimum pressure when slow running (700/800 RPM)	1 ÷ 1,5 kg./cmq. 1 ÷ 1,5 kg./cmq. 15 lb/sq.in.

Raffreddamento olio con scambiatore di calore incorporato nel radiatore acqua. Sostituzione filtri olio ogni 10.000 km.

Refroidissement huile avec échangeur de chaleur encastéré dans le radiateur eau. Changer les filtres tous les 10.000 km.

Oil cooler with heat exchanger incorporated on the water radiator. Oil filter to be replaced every 6.000 miles.

POMPE ELETTRICHE

BENDIX (Pagina 49)

POMPES ELECTRIQUES

BENDIX (Page 49)

BENDIX

ELECTRIC PUMPS (Page 49)

Avviamento a freddo del motore

Démarrage du moteur à froid

Cold start

Abbassare l'interruttore A (36) e girare la chiave del commutatore di avviamento

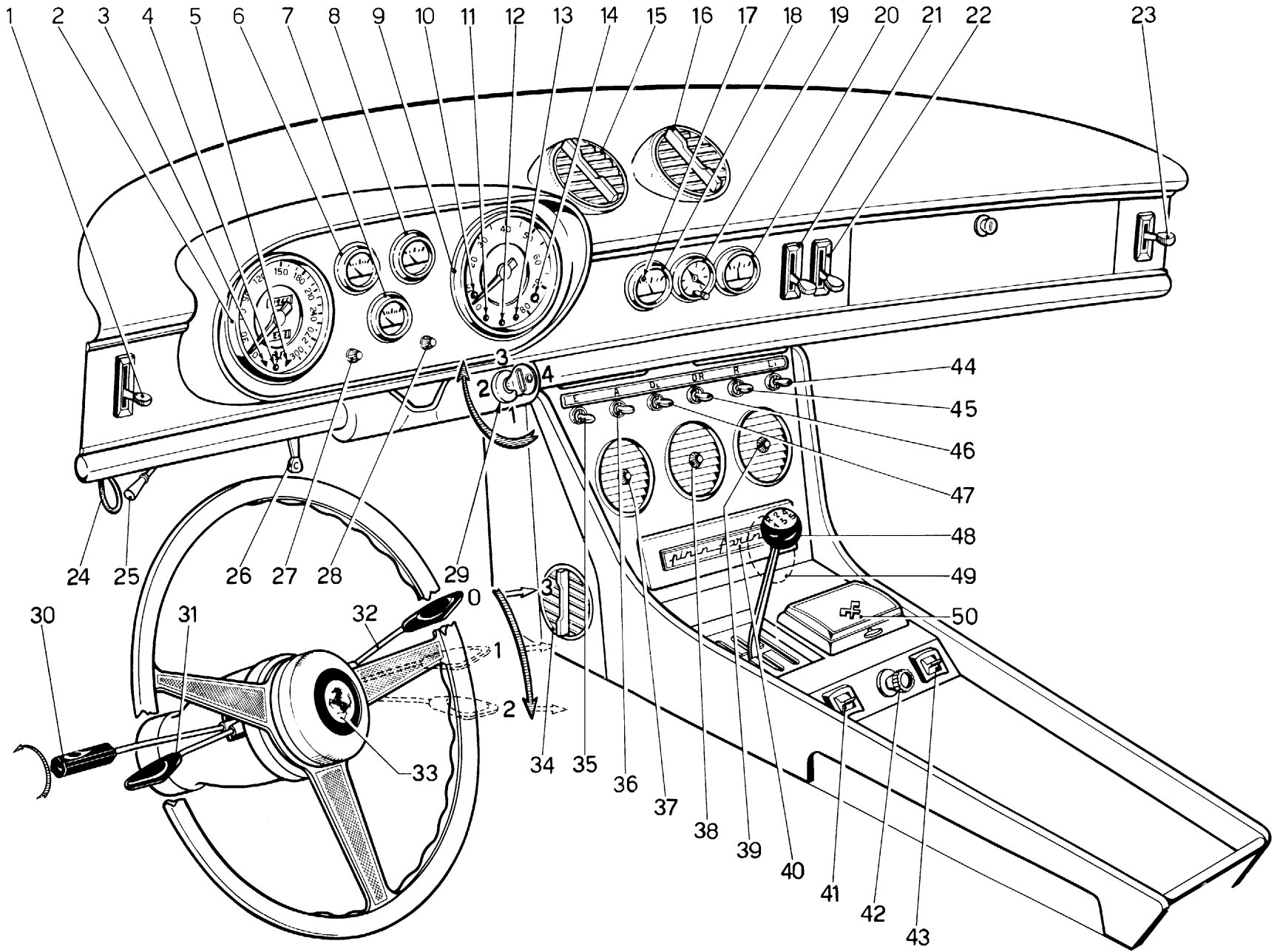
Baisser l'interrupteur A (36) et tourné la clé dans la position 2 (Garage).

Turn switch A (36) and key to position 2 (Garage). The blue warning light turns on

COMANDI ED APPARECCHI DI CONTROLLO (Pagina 13)**COMMANDES ET APPAREILS DE CONTROLE** (Page 13)**INSTRUMENTS AND CONTROLS** (Page 13)

- 1 - Comando aria diffusori sul cruscotto ed ai piedi lato sinistro. (Posizione 0: chiuso; posizione intermedia: aria ai diffusori 15 e 34; leva in basso: aria solo al diffusore 15).
- 2 - Contachilometri.
- 3 - Spia per indicatore di direzione sinistra (luce rossa).
- 4 - Spia per inserimento luci (luce verde).
- 5 - Spia per indicatore di direzione destra (luce rossa).
- 6 - Manometro olio.
- 7 - Termometro acqua
- 8 - Termometro olio.
- 9 - Contagiri.
- 10 - Spia starter.
- 11 - Spia inserimento ventilatore riscaldamento (luce arancione).
- 12 - Spia funzionamento proiettori a piena luce (luce azzurra).
- 13 - Spia inserimento pompa elettrica (luce viola).
- 14 - Spia freno a mano.
- 15 - Diffusore orientabile aria (sinistro).
- 16 - Diffusore orientabile aria (destra).
- 17 - Spia riserva carburante (luce rossa).
- 18 - Indicatore livello carburante.
- 19 - Orologio.
- 20 - Amperometro.
- 21 - Leva comando rubinetto acqua caldo riscaldatore sinistro. (Leva in alto bollo blu: rubinetto chiuso; leva in basso bollo rosso: rubinetto aperto).
- 22 - Leva comando rubinetto acqua calda riscaldatore destro. (Leva in alto bollo blu: rubinetto chiuso; leva in basso bollo rosso: rubinetto aperto).
- 23 - Comando aria diffusori sul cruscotto ed ai piedi lati destro. (Posizione 0: chiuso; posizione intermedia: aria ai diffusori 16 e 49; leva in basso aria solo al diffusore 16).
- 24 - Dispositivo per apertura di emergenza del cofano motore.
- 25 - Comando apertura cofano motore.
- 1 - Commande air vers le bas et déviegneur gauche. Levier en position 0: fermé; levier en position intermédiaire: air aux diffuseurs 15 et 34; levier en bas air au diffuseur 15.
- 2 - Compteur de vitesse.
- 3 - Témoin clignotant gauche (lumière rouge).
- 4 - Témoin feux de position (lumière verte).
- 5 - Témoin clignotant droite (lumière rouge).
- 6 - Manomètre huile.
- 7 - Thermomètre eau.
- 8 - Thermomètre huile.
- 9 - Compte-tours.
- 10 - Témoin starter.
- 11 - Témoin allumage chauffage (lumière orange).
- 12 - Témoin feux de route (lumière bleu-azur).
- 13 - Témoin de mise en marche de pompe électrique (lumière violette).
- 14 - Témoin frein à main.
- 15 - Diffuseur gauche pour air.
- 16 - Diffuseur droite pour air.
- 17 - Témoin réserve de carburant (lumière rouge).
- 18 - Jauge d'essence.
- 19 - Montre
- 20 - Ampèremètre.
- 21 - Robinet eau chauffage, gauche. Levier correspondant au point bleue robinet fermé; levier correspondant au point rouge, robinet ouvert.
- 22 - Robinet eau chauffage, droite. Levier correspondant au point bleue robinet fermé; levier correspondant au point rouge, robinet ouvert.
- 23 - Commande air vers le bas et déviegneur droite. Position 0: fermé; position intermédiaire: air aux diffuseurs 16 et 49; levier en bas air au diffuseur 16.
- 24 - Dispositif pour l'ouverture de secours du capot du moteur.
- 25 - Levier ouverture coffre avant.
- 26 - Levier de starter.
- 27 - Remise à zéro du compteur journalier.
- 28 - Rhéostat lumières instruments
- 1 - Air distribution control for feet and windscreen. L/H side. (Position 0: closed; intermediate position: air to diffusers 15 and 34; lower position: air only to diffuser 15).
- 2 - Speedometer.
- 3 - Red warning light L/H turn repeater.
- 4 - Side light indicator (green).
- 5 - R/H turn repeater (red).
- 6 - Oil pressure gauge.
- 7 - Water temperature gauge.
- 8 - Oil temperature gauge.
- 9 - Revolution counter.
- 10 - Choke warning light.
- 11 - Heater rear window (orange).
- 12 - Main beam (pale blue).
- 13 - Auxiliary electric fuel pump on (violet).
- 14 - Hand brake warning light.
- 15 - Rotating air diffuser (L/H side).
- 16 - Rotating air diffuser (R/H side).
- 17 - Red warning light for fuel reserve.
- 18 - Fuel gauge.
- 19 - Clock.
- 20 - Ammeter.
- 21 - Heater water control lever (L/H side) Closed when lever corresponding to blue signe; open when lever corresponding to red signe.
- 22 - Heater water control lever (R/H side) Lever corresponding to blue signe closed; open when corresponding to red signe.
- 23 - Air distribution control of feet and windscreen R/H side. Closed when corresponding to 0; air on diffusers 16 and 48 when intermediate; air on diffuser 16 only when in lower position.
- 24 - Device for emergency opening of bonnet.
- 25 - Bonnet opening control.
- 26 - Choke control lever.
- 27 - Mileometer trip button.
- 28 - Instruments light rheostat.
- 29 - Ignition key and steering lock device with 4 positions: 1, locking (Halt) key removable; 2, garage, steering wheel un locked, key removable; 3, running (Fahrt),

- 26 - Leva comando starter.
- 27 - Azzeratore giornaliero per contachilometri.
- 28 - Reostato luce strumenti.
- 29 - Commutatore accensione e bloccasterzo, con quattro posizioni: 1^a blocco (Halt): chiave estraibile; 2^a garage sterzo sbloccato: chiave estraibile; 3^a marcia (Fahrt): accensione motore - inserimento pompe elettriche carburante; 4^a avviamento (Start): chiave non estraibile.
- NOTA - Per facilitare lo sbloccaggio dello sterzo è necessario, mentre si effettua la rotazione della chiave ruotare leggermente nei due sensi il volante guida. Non estrarre la chiave se la vettura non è ferma.
- 30 - Interruttore luci di posizione sulla leva commutatrice. Leva in alto: luci di posizione; leva orizzontale: luci anabaglianti; leva in basso: luci abbaglianti.
- 31 - Leva per commutazione luci di direzione.
- 32 - Leva comando tergicristallo con due velocità e spruzzo acqua sul parabrezza in ognuna delle tre posizioni, accostando la leva al volante guida.
- 33 - Pulsante per segnalatore acustico.
- 34 - Diffusore sinistro aria ai piedi.
- 35 - (E) Interruttore per lampeggio di emergenza (guida a destra).
- 36 - (A) Interruttore pompe benzina elettriche.
- 37 - Comando inserimento compressore per condizionamento aria.
- 38 - Diffusore orientabile aria condizionata.
- 39 - Diffusore e comando velocità aria condizionata.
- 40 - Mostrina vano radio.
- 41 - Interruttore alzacristallo sinistro.
- 42 - Accendisigari.
- 43 - Interruttore alzacristallo destro.
- 44 - (LI) Interruttore luci interne.
- 45 - (R) Interruttore lunotto posteriore termico.
- 46 - (DR) Interruttore diffusore destro.
- 47 - (DL) Interruttore diffusore sinistro.
- 48 - Leva cambio.
- 49 - Diffusore destro aria ai piedi.
- 50 - Portacenere.
- 29 - Interrupteur contact et blocage de direction, quatre position. 1, blocage (Halt) clé amovible. 2, garage, volante de direction bloqué, clé amovible. 3, marche (Fahrt), allumage moteur, branchement de pompes électriques de carburant. 4, démarrage (start), clé pas amovible.
- NOTE: Pour faciliter le déblocage du volant de direction, en tournant la clé, il faut tourner en peu le volant même. Pas enlever la clé si la voiture n'est pas encore arrêtée.
- 30 - Interrupteur feux de position. Levier en haute: feux de position; levier horizontale feux antiéblouissant; levier en bas feux éblouissant.
- 31 - Manette pour changement de direction.
- 32 - Levier de commande essuie-glaces à 2 vitesses avec lave-glace dans chacune des trois positions se manoeuvre en approchant le levier au volant.
- 33 - Bouton poussoir pour signalation acoustique.
- 34 - Diffuseur air en bas (gauche).
- 35 - (E) Lumières de secours, seulement pour voitures conduit à droite.
- 36 - (A) Pompe électrique.
- 37 - Commande air conditionné.
- 38 - Diffuseur air conditionné.
- 39 - Diffuseur et commande vitesse air conditionné.
- 40 - Radio.
- 41 - Commande glace gauche.
- 42 - Allume-cigare.
- 43 - Commande glace droite.
- 44 - (LI) Lumière intérieures.
- 45 - (R) Lunette arrière chauffante.
- 46 - (DR) Interrupteur déviegreur droit.
- 47 - (DL) Interrupteur déviegreur gauche.
- 48 - Levier de changement des vitesses.
- 49 - Diffuseur air en bas (droit).
- 50 - Cendrier.
- ignition, electric fuel pumps connection; 4, starting (Start), key not removable.
- NOTE: To release the steering wheele better, while turning the key, turn slightly in both directions the steering wheel too. Do not remove key before car stops.
- 30 - Side light switch on commutator lever: upper position, side lights on; orizontal position, lower beam on; lower position main beams on.
- 31 - Turn repeater lights lever.
- 32 - Two speeds windshieldwiper and screen squirter control.
- 33 - Horn button on steering wheel.
- 34 - Air diffuser to feet (L/H side).
- 35 - (E) Emergency lights. (R/H driving only). By operating the switch all four. (i.e. R/H and L/H) direction indicators flash simultaneously, and should be used in event of either an accident or mechanical breakdown.
- 36 - (A) Electric fuel pumps switch.
- 37 - Air conditioner switch.
- 38 - Air outlet for air conditioner.
- 39 - Air outlet and control for air conditioner.
- 40 - Radio.
- 41 - L/H window switch.
- 42 - Cigar lighter.
- 43 - R/H window switch.
- 44 - (LI) Interior lights.
- 45 - (R) Rear window demister.
- 46 - (DR) R/H ventilator switch.
- 47 - (DL) L/H ventilator switch.
- 48 - Gear shift lever.
- 49 - Air diffuser to feet (R/H side).
- 50 - Ash-tray.



nella posizione 2 (Garage). Si accende allora la spia con luce azzurra e le pompe riempiono le vaschette dei carburatori.

Eseguire l'avviamento come descritto a pag. 21 del libretto 330 GTC e riportare l'interruttore A in posizione normale.

Con chiave avviamento in posizione 3 (Fahrt) le pompe alimentano normalmente il motore.

TUBAZIONE SCARICO

Collettori sdoppiati modificati.

DATI DELLA DISTRIBUZIONE

(Pagina 46)

La regard bleu s'allume et les pompes électriques remplissent les auges.

Fair le démarrage comme décrit à pag. 21 du livre d'entretien 330/GTC et remettre l'interrupteur A en position normale.

Avec la clé en position 3 (Fahrt) le moteur est alimenté normalement.

TUYAUTERIE D'ÉCHAPPEMENT

Collecteurs modifiés.

DONNEES DE LA DISTRIBUTION

(Page 46)

and the pumps fill the float chamber.

Start the engine as instructed on the 330/GTC maintenance book page 21 and put switch A in its original position.

With key in position 3 (Fahrt) the pumps feed the engine normally.

EXHAUSTE PIPE

Modified manifolds.

VALVE TIMING DATE

(Page 46)

gioco alle valvole (per fasatura mm. 0,5)	jeu soupapes (pour calage 0,5 mm.)	valve clearance for timing setting mm. 0.5 (0.02")
aspirazione	inizio apertura fine chiusura	13° 15' prima del P.M.S. 59° dopo il P.M.I.
admission	début ouverture fin fermeture	13° 15' avant P.M.S. 59° après P.M.I.
induction	opening commences closing ends	before T.D.C. 13° 15' after B.D.C. 59°
scarico	inizio apertura fine chiusura	59° prima del P.M.I. 13° 15' dopo il P.M.S.
échappement	début ouverture fin fermeture	59° avant P.M.I. 13° 15' après P.M.S.
exhaust	opening commences closing ends	before B.D.C. 59° after T.D.C. 13° 15'
gioco alle valvole per funzionamento	jeu soupapes pour fonctionnement	valve clearance for working conditions
gioco valvole	aspirazione scarico	mm. 0,20 mm. 0,25
jeu soupapes	admission échappement	mm. 0,20 mm. 0,25
valve clearance	induction exhaust	mm. 0.20 (or 0.008") mm. 0.25 (or 0.01")

ALIMENTAZIONE (Pagina 51)

N. 3 carburatori Weber tipo 40 DFI/5.

N. 2 pompe elettriche tipo Bendix installate sulla parte posteriore della vettura.

Eliminata la pompa meccanica a membrana.

Acceleratore con comando meccanico.

ALIMENTATION (Page 51)

N. 3 carburateurs Weber 40 DFI/5.

N. 2 pompes électriques Bendix montées dans l'arrière de la voiture.

Pompe à membrane éliminé.

Accélérateur à commande mécanique.
Dispositif recyclage des gaz

FEUL FEED (Page 51)

N. 3 Weber carburettors 40 DFI/5.

N. 2 Bendix electric pumps installed in the rear part of the car.

Diaphragm gear pump eliminated.

Foot accelerator control.

Dispositivo riciclo gas dal basamento con due valvole limitatrici della pressione.

du carter moteur avec 2 soupapes de limitation de la pression.

Blow by with two limiting valves for gas pressure in the crankcase.

DATI DI REGOLAZIONE

(Pagina 52)

DONNEES DE REGLAGE

(Page 52)

SETTING DETAILS

(Page 52)

Dati di regolazione Données de réglage Setting data	Weber 40 DF1/5
Diffusore Diffuseur Choke diameter	mm 32
Getto principale Jet principal Main jet	mm. 1,95
Calibratore aria principale Jaugeur air principal Main air caliper	mm. 2
Getto minimo Jet minimum Slow running jet	mm. 0,60
Calibratore aria minimo Jaugeur air minimum Minimum air caliper	mm. 1,25
Centratore Centreur Central diffusor	mm. 4,50

Getto pompa Jet pompe Pump jet	mm. 0,60
Corsa pompa Course pompe Pump stroke	mm. 3 inverno posizione 2 estate posizione 1
Sede per spillo Siège pour épingle Needle valve seat	mm. 1,75 M
Pozzetto Faux carter Sump	F 2
Livello convenzionale Niveau conventionnel Conventional level	mm. 6,5
Scarico pompa Vidange pompe Pump discharge	mm. 0,50
Fori di progressione Trous de progression Progression holes	1 da mm. 0,80 2 da mm. 1,10

ACCENSIONE (Pagina 56)

Controllo fasatura

Per il controllo fasatura accensione sollevare la vettura e ripetere le stesse operazioni descritte per il controllo fasatura distribuzione, attenendosi naturalmente ai riferimenti AF 10 e AM 42.

ALLUMAGE (Page 56)

Controlle des phases

Pour le contrôle de la phase d'allumage lever la voiture et répéter les mêmes opérations dont le contrôle de la phase de distribution. (Se servir des références AF 10 et AM 42).

IGNITION (Page 56)

Timing control

To check the ignition timing repeat same operation as for distribution timing following reference AF 10 and M 42.

DISTRIBUZIONE CONTROLLO FASATURA

(Pagina 46)

Per il controllo della fasatura con motore montato in vettura e con giuoco alle valvole per il funzionamento di mm. 0,20 per l'aspirazione e di mm. 0,25 per lo scarico, attenersi ai riferimenti segnati sul volante motore (A.A. 22°-C.S. 21°). Mettere la vettura sopra un elevatore e to-

DISTRIBUTION CONTROLE DES PHASES

(Page 46)

Pour contrôler le calage avec moteur monté en voiture et avec jeu des soupapes pour le fonctionnement, mm. 0,20 aspiration et mm. 0,25 échappement, suivre les points de repère marqué sur les volant moteur (A.A. 22° - C.S. 21°).

VALVE TIMING CONTROL

(Page 46)

To check the timing with the engine installed in the car and with a play of the intake and exhaust valve of respectively 0.008" and 0.010" follow the indication marked on the flywheel (A.A. 22° - C.S. 21°). Lift the car and take away the lower cover of the flange for the clutch co-

gliere il coperchietto inferiore della flangia per attacco campana frizione.

Il P.M. 1/6 in corrispondenza dell'indice fisso alla flangia indica l'esatta posizione del punto morto superiore dei cilindri 1 e 6.

Per la messa in fase della distribuzione con gioco alle valvole di mm. 0.5 e con motore smontato dalla vettura, servirsi dell'apposito goniometro ed attenersi ai valori segnati in tabella (A.A. 13° 15' - C.S. 13° 15').

CONTROLLO GIUOCO VALVOLE

Eseguiti i controlli prescritti dai buoni di garanzia, verificare ogni 15.000 km. di percorso.

FRIZIONE (Pagina 66)

Il comando per il disinnesto è di tipo meccanico anziché di tipo idraulico.

Corsa a vuoto del pedale mm. 15 ÷ 20.

Il disinnesto è ottenuto con cuscinetto reggispinta a sfera montato su manicotto scorrevole.

CAMBIO

(Pagina 68)

Gli ingranaggi folli di 1^a, 2^a, 3^a, 4^a, 5^a velocità girano su cuscinetti a rullini anziché su cuscinetti lisci.

Manicotti e forcelle per comando marce, di nuovo disegno.

Anelli elastici per sincronizzatori con riporto di materiale speciale sulla superficie esterna.

Rapporto di 5^a velocità aumentato a 1 : 0,96.

SEMIASSI

Tipo LOBRO in un sol pezzo con giunti cardanici omocineticici.

Lever la voiture et ôter le couvercle inférieur de la bride d'attache de logement de embrayage.

Le P.M. 1/6 correspondant au index fixe dans la bride c'est le P.M.S. des cylindres 1 et 6.

Pour la mise en phase de la distribution avec jeu des soupapes de mm. 0,5 et avec moteur démonté, se servir du goniomètre et suivre les valeurs en barème (A.A. 13° 15' - C.S. 13° 15').

CONTROL JEU DES SOUPAPES

Après les contrôls de garantie vérifié tous les 15000 km.

EMBRAYAGE (Page 66)

Le commande du débrayage est mécanique. Jeu à vide de la pédale mm. 15 ÷ 20.

Le débrayage est obtenu par un coussinet à billes monté sur le manchon coulissant.

BOÎTE DE VITESSES

(Page 68)

Les pignons libres du 1^{re}, 2^{me}, 3^{me}, 4^{me}, 5^{me} vitesse tournent sur roulements à aiguilles.

Nouveau dessin des manchons et fourchettes pour le commande des marches.

Anneau élastique pour synchroniseurs avec revêtement de matériel special dans la surface extérieure.

Rapport de 5^{me} vitesses augmenté à 1 : 0,96.

DEMI-ESSIEU

Type LOBRO dans un sol pièce avec joint da cardan homocinétique.

ver connection. The D.P. 1/6 corresponding to the index of the flange indicates the exact position of the top dead point of cylinders 1 and 6.

For the timing of the distribution with a valve display of 0.02 and engine not fitted in the car, use the protractor following the scheduled values (A.A. 13° 15' - C.S. 13° 15').

CHECK OF THE VALVES PLAY

After the regular warranty checks, other controls should be effected every 9.300 mls.

CLUTCH (Page 66)

Declutch gear system control. Pedal idle stroke 0.59" ÷ 0.82".

The disengagement is obtained by a ball bearing fitted on the sliding sleeve.

GEAR BOX

(Page 68)

The neutral gears of the 1st, 2nd, 3rd, 4th and 5th, speed run on needle bearings. Sleeves and forks are of new drawing.

Syncrorings with special lining on the outside surface. Fifth speed ratio increased to 1 : 0.96.

AXLESHAFT

LOBRO type in one piece only homocynetic universal joints.

SOSPENSIONE POSTERIORE

(Pagina 70)

Aggiunto spessore sotto le molle ad elica per miglior assetto della vettura.

Assetto sospensione con vettura a carico statico (2 persone a bordo, pieno carburante e ruota di scorta).

RUOTE POSTERIORI

Inclinazione camber — 2° = (mm. 12,4 sulla ruota).

Convergenza mm. 2 ÷ 3.

FRENI (Pagina 76)

Freni anteriori

Dischi freni e pinze tipo ATE L 38 KN.

Pastiglie di frizione TEXTAR Y 1431 G.

Fluido per freni ATE tipo «H».

Freni posteriori

Dischi freno con tamburo incorporato per freno di soccorso.

Pinze tipo ATE L 38 KN.

Pastiglie di frizione TEXTAR Y 1431 G.

Valvola limitatrice di frenata.

Mozzo supporto per leve sospensione.

Freno a mano con comando meccanico

Freno di soccorso completo di tipo ILLEA. Leva di comando tipo DINO-FIAT.

Guarnizioni di frizione per ceppi tipo ENERGIT 338.

Servofreno Bonaldi

Tipo Z3-5 con pompa da mm. 23 a stantuffi coassiali. Vaschette per liquido freni con apparecchio per controllo frenata fissati sulla pompa.

SUSPENSION ARRIERE

(Page 70)

Additionné un épaisseur sous les ressorts hélicoïdaux.

Arrangement des suspensions avec voiture à charge statique (2 personnes, plein de carburant et roue de secours).

ROUES ARRIERE

Valeurs de l'inclinaison — 2° = (mm. 12,4 sur la roue).

Valeurs du pincement mm. 2 ÷ 3.

FREINS (Page 76)

Frein avant

Disques freins et calipers de type ATE L 39 KN.

Patins TEXTAR Y 1431 G.

Fluide pour freins ATE type « H ».

Freins arrière

Disques frein avec tambour encastré pour frein de secours.

Calipers type ATE L 38 KN.

Patins TEXTAR Y 1431 G.

Régulateur de pression d'huile pour le freinage arrière.

Soupport pour levier suspension arrière.

Frein a main avec commande mécanique

Frein de secours complet, type ILLEA. Levier de commande type DINO-FIAT.

Garniture pour frein à main type ENERGIT 338.

Servofrein Bonaldi

Type Z3-5 avec pompe de mm. 23 à pistons coaxiaux. Cuve pour liquide freins avec dispositif de control du freinage fixé sur la pompe.

REAR SUSPENSIONS

(Page 70)

A shim has been fitted under the helical spring to encrease the trim of the car.

Suspension trim with car at a static load (2 persons, fuel and spare wheels).

REAR WHEELS

Camber — 2° = (0.5" toe in wheel).

Toe-in 0.08" ÷ 0.12".

BRAKES (Page 76)

Front brakes

Calipers and discs ATE L 38 KN.

Brake pads TEXTAR Y1431G.

Type « H » ATE brake fluid.

Rear brakes

Brake discs with installation of emergency rear brake drum.

Caliper ATE L 38 KN.

Pads TEXTAR Y 1431 G.

Pressure limiting valve for rear brakes.

Rear suspension lever hub.

Hand brake mechanically operated

Complete emergency ILLEA brake, DINO-FIAT type control lever.

Brake shoe lining (ENERGIT 338).

Servobrake Bonaldi

Type Z3-5 with coaxial piston pump of 23 mm.

Brake fluid containers with device for control of braking, fitted to the pump.